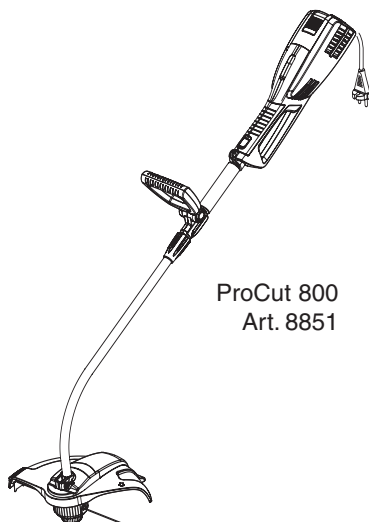
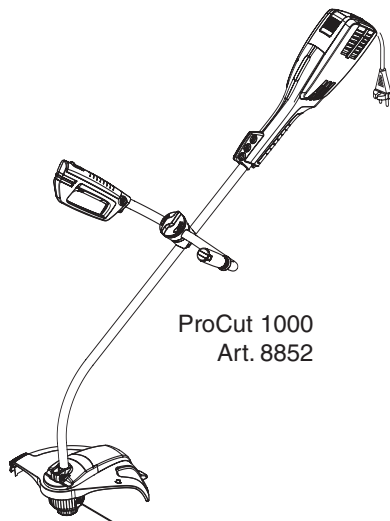




ProCut 800
Art. 8851



ProCut 1000
Art. 8852

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Vevõtájékoztató
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Turbotrimmer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

TR Kullanma Talimatı
Misinalı Ot Kesici

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

Turbotrimmer GARDENA ProCut 800 / 1000

Vítejte v zahradě GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k použití. Přečtěte si pozorně návod a dodržujte pokyny, které jsou v něm uvedeny. Pomocí našeho návodu se seznámíte s turbotrimmerem, jeho správným využitím i s bezpečnostními předpisy.



Z bezpečnostních důvodů nesmí s turbotrimmerem pracovat děti a mladiství do 16 let ani osoby, které se dostatečně neseznámily s návodem. Osoby s omezenými fyzickými nebo psychickými schopnostmi smí tento výrobek používat pouze pod dohledem oprávněné osoby nebo když s ním byly seznámeny.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast využití turbotrimmru GARDENA	107
2. Pro Vaši bezpečnost	107
3. Montáž	109
4. Obsluha	109
5. Uvedení mimo provoz	111
6. Údržba	111
7. Odstraňování poruch	112
8. Technické údaje	113
9. Servis / záruka	114

1. Oblast využití turbotrimmru GARDENA

Určení

Turbotrimmer GARDENA je určen pro stříhání trávníků a travnatých ploch v soukromých okrasných i užitkových zahradách.

Přístroj není určen k použití ve veřejných zařízeních, parcích a sportovištích a na silnicích a rovněž není určen pro práci v zemědělství a lesnickém průmyslu.

Pozor



Turbotrimmer GARDENA se kvůli riziku poranění nesmí používat ke stříhání živých plotů nebo k drcení ve smyslu kompostování.

2. Pro Vaši bezpečnost

→ Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny uvedené na turbotrimmru.



POZOR !

→ Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte návod k použití.



NEBEZPEČÍ !

Úder elektrického proudu !

→ Chraňte turbotrimmer před deštěm a vlhkem !



NEBEZPEČÍ !

Zranění třetích osob !

→ Nedovolte třetím osobám pohybovat se v prostoru,

kde pracujete s turbotrimmerem.



POZOR !

Přístroj pracuje s doběhem !

→ Dokud se sekací struna zcela nezastaví, nedávejte ruce a nohy do prostoru turbotrimmru !



POZOR !

Nebezpečí poranění očí !

→ Používejte ochranné pomůcky na oči !

Kontrola před každým zapnutím turbotrimmeru

→ Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu turbotrimmeru.

→ Zkontrolujte, zda nejsou ucpané větrací průduchy.

Pokud bezpečnostní komponenty (tlakový spínač, pojistný vypínač) a/ nebo cívka se strunou jsou poškozené nebo jeví známky opotřebení, turbotrimmer nezapínejte.

→ Nikdy nevypínejte bezpečnostní komponenty.

→ Před začátkem stříhání zkontrolujte trávník a odstraňte případná cizí tělesa (např. kameny). V průběhu stříhání dávejte pozor na cizí tělesa (např. kameny).

→ Pokud při stříhání narazíte na překážku, vypněte turbotrimmer. Odstraňte překážku, zkontrolujte, zda se turbotrimmer nepoškodil, případně jej nechejte opravit.

Použití / odpovědnost

Turbotrimmer může způsobit vážná zranění! Na děti se musí dohlížet, aby bylo jisté, že nebudou turbotrimmer používat nebo si s ním hrát.

→ Používejte turbotrimmer výhradně k tomu účelu, k jakému je určen dle tohoto návodu k použití.

Nesete odpovědnost za bezpečnost při práci.

→ Dbejte na to, aby se v prostoru, kde pracujete s turbotrimmerem, nepohybovaly jiné osoby (zejména děti) a zvířata.

→ Pokud má turbotrimmer poškozené nebo vadné ochranné komponenty, nikdy s ním v takovém případě nepracujte!

Po použití vytáhněte přístroj ze zásuvky a pravidelně kontrolujte, zda turbotrimmer – především cívka se sekací strunou – není poškozená. Pokud ano, obraťte se na specializovanou opravnu.

→ Používejte prostředky na ochranu očí nebo ochranné brýle!

→ Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nedávejte prsty a nohy do prostoru sekací struny – zejména při zapínání přístroje!

→ Při práci stůjte na bezpečném a pevném místě.

→ Prodlužovací kabely odstraňte z dosahu stříhání.

Při chůzi dozadu buďte velmi opatrní, hrozí nebezpečí pádu!

→ Pracujte pouze za dobré viditelnosti.

Pozor, nebezpečí úrazu omezovačem struny. Po prodloužení struny dejte trimmer vždy do pracovní pozice.

Přerušení práce

Nenechávejte ležet turbotrimmer bez dohledu.

→ Pokud chcete přerušit práci, odpojte přístroj ze sítě a uložte turbotrimmer na bezpečném místě.

→ Pokud chcete přerušit práci, abyste se přesunuli na jiné místo, vypněte bezpodmínečně trimmer, vyčkejte, dokud se sekací struna zcela nezastaví, a odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu.

Okolní vlivy

→ Seznamte se dobře s okolím, ve kterém budete pracovat, a všimněte si možných nebezpečí, která byste mohli kvůli hluku při sekání přeslechnout.

→ Za deště nebo ve vlhkém či mokřím počasí turbotrimmer nepoužívejte.

→ Nepracujte s turbotrimmerem přímo u bazénů nebo zahradních jezírek.

Elektrická bezpečnost

U přírodních kabelů pravidelně kontrolujte, zda nejsou někde poškozené nebo opotřebené.

Pracujte s turbotrimmerem pouze, jsou-li přírodní kabely nepoškozené.

→ V případě poškození nebo přestřihnutí přírodního kabelu / prodlužovacího kabelu ihned vytáhněte zástrčku.

Pokud je přírodní šňůra poškozená, musí se nechat vyměnit v servisu GARDENA nebo u kvalifikovaného odborníka.

Zásuvka spojky prodlužovacího kabelu musí být chráněna proti stříkající vodě.

→ Venku používejte pouze přípustná prodlužovací vedení.

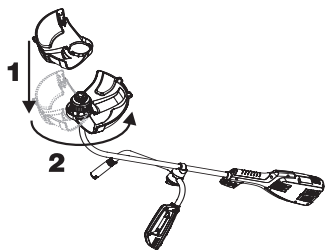
→ Obráťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

Pro mobilní přístroje používané venku doporučujeme používat spínač chybového proudu (FI-spínač) s jmenovitým chybovým proudem ≤ 30 mA.

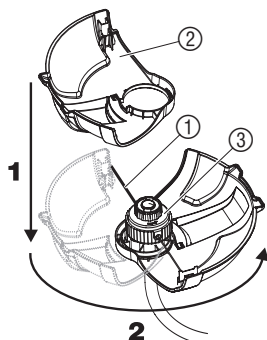
Ve Švýcarsku je používání ochranného vypínače proti chybnému proudu povinné.

3. Montáž

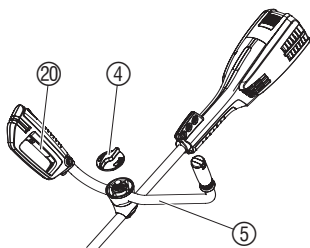
Montáž krytu:



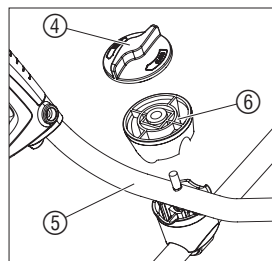
1. Povolte uzlíky na sekací struně ①.
2. 1 Nasadte kryt ② kolmo na stříhací hlavu ③
a
2 otočte o 180° (bajonetový uzávěr), až spojení slyšitelně zapadne.
Přitom se nesmí struna přiskřípnout.



ProCut 1000: Montáž rukojeti:



1. Odšroubujte oranžové šroubovací víčko ④ proti směru hodinových ručiček.
2. Odejměte držák rukojeti ⑥.
3. Nasadte držadlo ⑤.
Rukojeť se startovacím tlačítkem ②0 se musí nacházet v pracovní poloze na pravé straně.
3. Nasadte držák rukojeti ⑥.
4. Zašroubujte oranžové šroubovací víko ④ ve směru hodinových ručiček a tím zafixujte rukojeť ⑤.



4. Obsluha

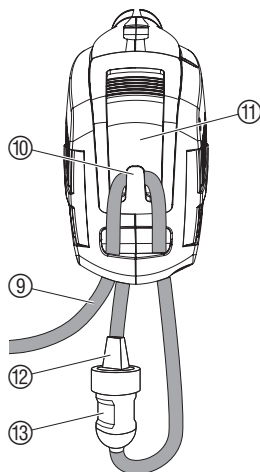
NEBEZPEČÍ ÚRAZU!



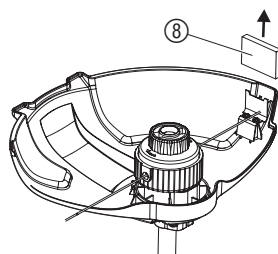
Pokud se při uvolnění rozběhového tlačítka trimmer nevy-pne, hrozí nebezpečí úrazu!

→ Nepřemost'ujte bezpečnostní a vypínací zařízení (např. přivázáním rozběhového tlačítka k rukojeti)!

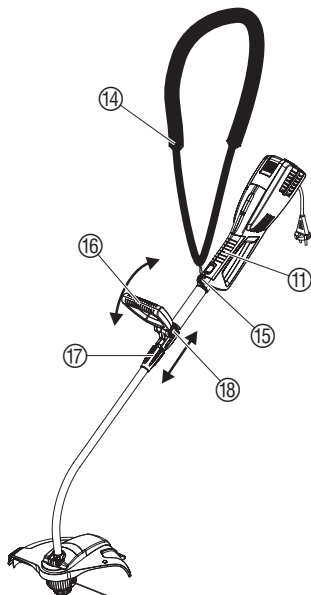
Připojení trimmeru:



1. Odejměte oranžový chránič ⑧.
2. Prodlužovačku ⑨ vložte do odlehčení kabelu ⑩ v tahu v horní části trimmeru ⑪.
3. Zastrčte zástrčku ⑫ trimmeru do spojky ⑬ prodlužovacího vedení.
4. Zastrčte prodlužovací vedení do elektrické zástrčky 230 V.



Nastavení trimmeru do pracovní polohy:



Vyvarujte se kontaktu struny s tvrdými předměty (zdi, kameny, ploty...), abyste zabránili přivaření nebo ulomení struny.

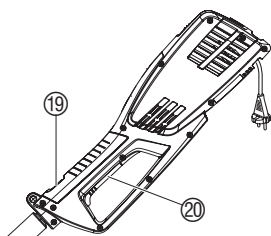
1. Převlečte 14 popruh otvorem 15 (ProCut 1000, 3 otvory).
2. Přehodte 14 jej přes sebe a nastavte podle své tělesné výšky.
3. Podržte trimmer za horní část 11 a dodatečnou rukojeť 16 / držadlo 5 tak, aby byla sekací hlava 3 lehce nakloněná dopředu.



Pouze ProCut 800:

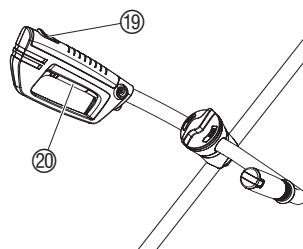
1. Povolte svěrnou matici 17, posuňte dodatkovou rukojeť 16 na požadované místo a svěrnou matici 17 opět utáhněte rukou.
2. Oboustranně zmáčkněte knoflík 18, nastavte požadovaný sklon dodatkové rukojeti 16 a knoflík opět povolte.

Startování trimmeru:



Zapnutí trimmeru:

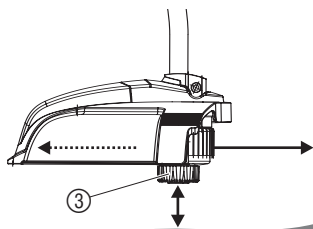
1. Zmáčkněte blokovací tlačítko 19, přidržte jej zmáčknuté a poté zmáčkněte startovací tlačítko 20 na rukojeti.
2. Blokovací tlačítko 19 povolte.



Vypnutí trimmeru:

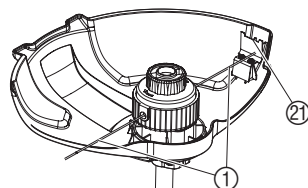
→ Povolte startovací tlačítko 20 na rukojeti.

Prodloužení struny (pokleповá automatika):



Pokleповá automatika funguje při zapnutém motoru. Pouze neustálá maximální délka struny zaručuje čisté sekání trávy.

1. Nastartujte trimmer.
2. Podržte sekací hlavu 3 paralelně se zemí a ťukněte sekací hlavou trimmeru 3 o zem (vyvarujte se nepřerušovanému tlaku).



Sekací struna 1 se díky automatice slyšitelně prodlouží a pomocí odřezávače struny 21 se uvede na správnou délku. Případně pokleпейte několikrát za sebou.

Přerušení práce:

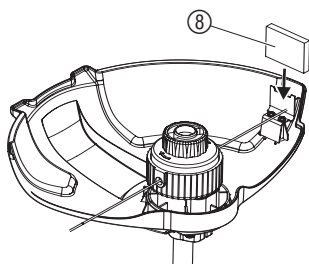


Trimmer je možné položit ② např. na zem. Sekací hlava přitom nebude zbytečně zatěžována.

5. Uvedení mimo provoz

Skladování:

Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



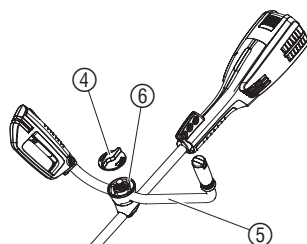
1. Nasadte oranžový chránič ⑧.

2. Trimmer skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Doporučení pro ProCut 1000:

Pro úsporné skladování je možné rameno ⑤ pootočit o 90°.

→ Odšroubujte oranžové víko ④, stáhněte držák rukojeti ⑥, pootočte rameno ⑤ o 90°, držák rukojeti ⑥ opět nasadte a přišroubujte oranžové šroubovací víko ④.



Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)



Přístroj se nesmí přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně.

→ Přístroj zlikvidujte prostřednictvím Vašeho komunálního likvidačního místa.

6. Údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU !



Nebezpečí úrazu sekací strunou !

→ Před jakoukoliv manipulací s turbotrimmerem odpojte přístroj od sítě !

NEBEZPEČÍ ÚRAZU !



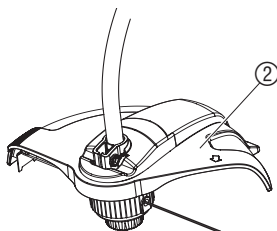
Nebezpečí úrazu a poškození věcí !

→ Turbotrimmer nečistěte pod tekoucí vodou nebo proudem vody (zejména ne pod vysokým tlakem).

Z větracích průduchů vždy odstraňte nečistoty.

Čištění krytu:

→ Po každém použití odstraňte z krytu ② zbytky trávy a nečistot.



Výměna cívky se strunou:



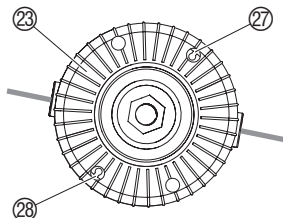
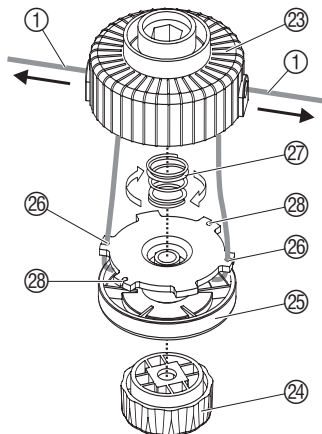
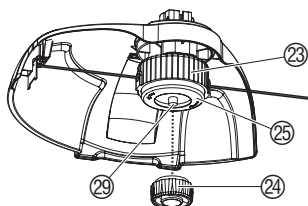
NEBEZPEČÍ ÚRAZU !

→ Nikdy nepoužívejte kovové řezací elementy či náhradní díly nebo doplňky, které nejsou společností GARDENA schváleny.

Používejte pouze originální cívky se sekací strunou GARDENA, které obdržíte u prodejce GARDENA nebo přímo v servisním středisku GARDENA.

- Cívka se strunou pro turbotrimmer ProCut 800 / 1000:

č.v. 5308



1. Vytáhněte zástrčku trimmeru z elektrické sítě.
2. Pevně přidrže držák cívky 23 a vyšroubujte víko cívky 24.
3. Vyjměte cívku 25 z držáku cívky 23 a vyšroubujte pružinu.
4. Odstraňte případné nečistoty.
5. Provlákněte sekací strunu 1 z nové cívky 25 přes drážku 26 na cívce a vytáhněte ji cca 10 cm.
6. Našroubujte pružinu 27 do nové cívky se strunou 25 a strunu 1 protáhněte držákem cívky 23.

7. Vložte cívku 25 se strunou do držáku cívky 23 a otočte tak, aby bylo označení cívky 28 v otvorech držáku cívky viditelné.

Přitom nesmí být struna skřípnutá.

8. Nasaďte držák cívky s cívkou tak, aby konec hřídele 29 vyčníval cca 5 mm.

9. Našroubujte víko cívky 24 na konec hřídele 29.

→ Není-li označení cívky 28 pod otvory, otáčejte cívkou 25 tam a zpět než cívka se strunou 25 úplně zapadne do držáku cívky 23.

7. Odstraňování poruch

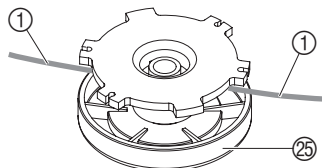
NEBEZPEČÍ ÚRAZU !



Nebezpečí zranění sekací strunou !

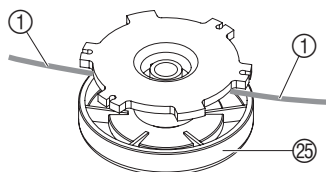
→ Před odstraňováním poruch trimmeru vytáhněte zástrčku přístroje z elektrické sítě!

Povolení vtažené / přivažené struny:



Když je struna vtažená do cívky nebo když pokleповá automatika nefunguje ani po vytáhnutí struny, je struna 1 pravděpodobně přivařená k cívce 25.

1. Vytáhněte zástrčku přístroje z elektrické sítě.
2. Vyjměte cívku 25 podle kapitoly 6. Údržba „Výměna cívky se strunou“.



3. Odmotejte strunu ①, vyčistěte cívkou ②5 a strunu ① a strunu ① opět namotejte na cívkou ②5.
4. Nasadte cívkou opět podle popisu v kapitole 6. Údržba „Výměna cívkou se strunou“.

Upozornění:

K manuálnímu prodloužení struny je možné víko cívkou ②4 zmáčknout také rukou.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Trimmer neseká	Spotřebovaná struna.	→ Vyměňte cívkou se strunou (viz 6. Údržba „Výměna cívkou se strunou“).
	Není sejmutý chránič.	→ Odejměte chránič.
	Poklepová automatika nefunguje, protože je struna vtažená nebo přivařená.	→ Povolte vtaženou / přivařenou strunu (viz výše).



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

8. Technické údaje

Turbotrimmer	ProCut 800 (č.v. 8851)	ProCut 1000 (č.v. 8852)
Příkon motoru	800 W	1000 W
Sít'ové napětí / sít'ová frekvence	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Síla struny	2 mm	2 mm
Šířka řezu	350 mm	350 mm
Délka struny	2 x 3 m	2 x 3 m
Prodloužení struny	Poklepová automatika	Poklepová automatika
Hmotnost	5,0 kg	5,7 kg
Počet otáček cívkou se strunou	12.000 ot / min	12.000 ot / min
Emisní parametr vzhledem k pracovišti $L_{pA}^{1)}$	80 dB (A)	80 dB (A)
Hladina hluku $L_{WA}^{2)}$	naměřeno 94 dB (A) / zaručeno 96 dB (A)	naměřeno 94 dB (A) / zaručeno 96 dB (A)
Chvění ruka-rameno $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Metoda měření 1) dle normy EN 786 2) dle směrnice 2000/14/EG

9. Servis / záruka

Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláního přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Opotřebitelné části – cívka se strunou a víko cívky – jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

D Produkthaftung
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.
GB Product Liability
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktansvar
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I Responsabilità del prodotto
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
FIN Tuotevastuu
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.
N Produktansvar
Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.
PL Odpowiedzialność za produkt
Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség
Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott káróért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Zodpovednosť za vady výrobku Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
GR Προϊόνευθύνη Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
RUS Ответственность за продукцию Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
SLO Jamstvo za proizvod Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvod, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
A Відповідальність за виріб Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконується іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
HR Odgovornost za proizvod Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
TR Belgesi Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya taramızından önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/ usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.
EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.
LT Atsakomybė už produkciją prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

</
--

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2250
Phone: (+61) 1800 802831
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 25
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

8851-20.960.02/0109
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com